La boule de neige [la bul də nɛʒ] (The snowball)

Text by Charles Héguin de Guerle, from Œuvres complètes de Pétrone, after a Latin text possibly by Petronius (Titus Petronius Niger)

Set by Louis Durey (1888-1979), from Trois Poèmes de Pétrone, op. 15, #1

Je	ne	croyais	pas	que	la	neige	renfermât	du	feu.
[ʒə	nə	krwa.jε	pa	kə	la	nɛ.ʒə	rã.fɛr.ma	dy	fø]
I	(did)	think	not	that	the	snow	contained	of	fire.
(I did not think that snow contained fire.)									

Mais	l'autre	jour	Julie	me	jeta	(la	boule)	de	la	neige,	
[mɛ	lo.trə	zur	зу.li	mə	ʒə.ta	(la	bu.lə)	də	la	ทะ.ʒə]	
But	the-other	day	Julie	at-me	threw	(the	ball)	of	the	snow,	
(But the other day, Julie threw a snowball at me.)											

et cette neige était de feu.

Qu'y-a-t'il de plus froid que la neige?

Et pourtant, Julie, la neige lancée
par tes mains embrasa mon cœur.

Où trouver à présent un refuge
pour m'abriter des pièges de l'amour,
si même cette eau glacée recèle sa flamme?

Julie tu peux éteindre cependant l'ardeur qui me consume,
Non pas avec la neige, non pas avec la glace,
Mais en brûlant d'un feu pareil au mien.

The entire text to this title with the complete IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

